

Period 16th of December 2015 – 4th of October 2016

Stage VI of the project

Final stage of the project

Identification data of the project

Project Title: “Old Romanian Book in the Habsburg Empire (1691-1830). Recovery of a cultural identity”

Project Code: PN-II-ID-PCE-2011-3-0314

Number of Financial Contract: 84/05.10.2011

Project Duration: 2011-2016, according to Addendum no. 3/2015

Project Director: Professor Eva Mârza, PhD

Stage VI: 16 December 2015-4 October 2016

Stage VI Value: **209.311,94 lei**, according to Addendum 3/2015

Stage VI respected the Activities Calendar from the approved financing request, in order to ensure the research coherence for the entire team and to meet all the objectives. The priorities of stage VI prioritised, according to the planning from the Additional Act 3/2015 to the financing contract, the following scientific activities:

- **Completing the identification of old Romanian books after the travels that were not possible to make in the previous year (2015).**
- **Completing the inventory and the analyse of the materials related to old Romanian books in the Habsburg Empire.**
- **Disseminating the results of the research.**

The activities and the results of the projects during 16th of December 2015 and 4th of October 2016 are organised in the present report in chapters, points and subsequent points for a fluid presentation.

Chapter I. Research activity in the project

1. Research activities, documenting stages related to the activities of the project

To complete the identification of old Romanian books, the members of the research team travelled in Romania and abroad (Biblioteca Academiei Române, Cluj-Napoca branch; Biblioteca Națională a României București; Arhivele Naționale-Direcția Județeană Brașov; Muzeul Județean Târgoviște; The National Library of Rome, Italy; (Italia), Szechenyi National Library in Budapest, Hungary).

After collecting the data, we completed the inventory and the analysis of the materials related to old Romanian books in the Habsburg Empire. The process generated the main work of the project: ***Cartea românească veche în Imperiul Habsburgic (1691-1830). Recuperarea unei identități culturale***, authors Ioan Chindriș, Niculina Iacob, Eva Mârza, Anca Elisabeta Tatay, Otilia Urs, Bogdan Crăciun, Roxana Moldovan, Ana Maria Roman-Negoi, Cluj Napoca, Editura Mega, 2016, 1016 pages, ISBN 978-606-543-733-3, CNCS B category, code PN-II-ACRED-ED-2012-0368. The book presents on 1016 pages all the printing centres we researched together with all the books, their detailed description and bibliographical references. The book represents an unique instrument for the Romanian historiography dedicated to the subject, very useful for researchers, students, MA and PhD students and also for the

public, who, in a precise and organised manner, may easily access a consistent segment of the national cultural patrimony – the old Romanian books

The dissemination activities include the participation of the team members to national and international conferences, publishing the studies and articles especially in BDI indexed magazines. We also published the results of the project to CNCS B accredited publishing houses.

During stage VI, based on the results generated by the research, the members of the project ensured the dissemination of the results according to Chapter 2 of the Report.

The technical, administrative and economic activity was ensured by the manager of the project, PhD Professor Eva Mârza and PhD Assistant Ana Maria Roman-Negoi, for a proper implementation of the project according to the provisions of the financing contract modified by the Additional Act 3/2015 and the present legislation in the field.

Chapter 2 Activities of disseminating the scientific results

2. 1 Organising scientific manifestations in the field covering the theme of the project/ publishing studies.

1	As part of its activity, the project hosted the publication of issue 4-5 of Revista Transilvania , new series, 2016 , 202 pages, ISSN 0255 0539; CNCS B accreditation, SCOPUS indexing, http://revistatransilvania.ro/ The issue is exclusively dedicated to the works presented at the National conference organised as part of the project “ <i>Cartea românească veche în Imperiul Habsburgic (1691-1830). Recuperarea unei identități culturale</i> ”, Project code PN-II-ID-PCE-2011-3-0314, the 9 th edition, 30th -31st of October 2015 , Alba Iulia, http://www.uab.ro/sesiuni_2015/bibliologie/
---	---

2.2 Team members’ participation to scientific conferences¹ organised by scientific accredited organisations.

2.2.1 International

1	Eva Mârza , <i>History of translations in Romanian culture of Transylvania between XVI-XIX centuries</i> , presented la <i>Fifth International Conference of Romanian studies from Czech Republic and Slovakia</i> , organizer Karol University, 14 th -15 th of April 2016, Praga (Czech Republic). http://www.agentiadecarte.ro/2016/04/al-v-lea-colocviu-international-de-studii-romanesti-din-cehia-si-slovacia/
2	Eva Mârza , <i>The Typography of Trnava and the Books Printed for the Romanians</i> to the International conference <i>Libraries as a Phenomenon of Culture and Erudition</i> , 11 th -13 th of May 2016, Martin (Slovakia), organised by the Museum of Literature in Slovakia (Martin). http://www.snk.sk/images/podujatia/2016/program_kni%C5%BEnica_ako_fenomen_2016_A5.pdf

2.2.2 National

1	Ana Maria Roman-Negoi , <i>Rerum spectantium ad universam gentem Daco-Romanum seu Valachi cum summaria collectio ex diversis authoribus facta a Georgio Sinkai de eadem secundum ordinem chronologicum - un proiect de digitizare</i> , to the National Conference <i>Petru Maior și prietenii</i> , Ediția a II-
---	--

¹ Usually, the studies presented to a Scientific conference are published within months or even one year from the event. Thus, Evoc Indicator RST Conferințe introduced for the 6th stage only the information that could transmit data according to the requirements of the system, the syntagms conference and presented study.

	a, Reghin, 2 nd -3 rd of September 2016, organised by Biblioteca Municipală Reghin.
2	Eva Mârza, Florin Bogdan , <i>Tipărituri blăjene din colecțiile Muzeului Național al Unirii Alba Iulia</i> to the National Conference <i>Petru Maior și prietenii</i> , Ediția a II-a, Reghin, 2 nd -3 rd of September 2016, organised by Biblioteca Municipală Reghin.
3	Otilia Urs, <i>Edițiile Strastnicului de la Blaj. Îndreptări la Bibliografia românească veche</i> , to the National Conference Zilele Academice Clujene, section Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca, 17 th -19 th of May 2016, organised by Academia Română. http://inst-puscariu.ro/Programul%20Zilele%20Academice,%2018-19%20mai%202016.pdf

2.3 Studies, articles published or in course of publishing in international/ national accredited magazines, volumes of international/national conferences.

2.3.1 International Database (BDI) indexed magazines

1	Eva Mârza , Radu Mârza, <i>Reflecții la o aniversare: Ludovik Štúr (1815-1856)</i> , in Terra Sebus. Acta Musei Sabensiensis, 2015, nr. 7, p. 439-445, ISSN 2066-9143, ERIH PLUS indexing http://www.cclbsebes.ro/muzeul-municipal-ioan-raica/terra-sebus.html http://www.cclbsebes.ro/docs/Sebus_7_2015/22_E_R_Marza.pdf
2	Eva Mârza , <i>Catalogul Bibliotecii teologilor români din Budapesta (1890-1891)</i> , in <i>Revista Transilvania</i> , serie nouă, 2016, nr. 4-5, p. 143-149, ISSN 0255 0539; CNCS B accredited, SCOPUS indexing. http://revistatransilvania.ro/
3	Ana Maria Roman-Negoî , <i>Rerum spectantium ad universam gentem Daco-Romanum seu Valachi cum summaria collectio ex diversis authoribus facta a Georgio Sinkai de eadem secundum ordinem chronologicum sau despre bogăția documentară a unei colecții manuscrise ce își așteaptă valorificarea</i> , in <i>Revista Transilvania</i> , serie nouă, 2016, nr. 4-5, p. 51-58, ISSN 0255 0539; CNCS B accredited, SCOPUS indexing. http://revistatransilvania.ro/
4	Niculina Iacob , <i>Atestări lexical în textile Școlii Ardelene</i> , in <i>Revista Transilvania</i> , serie nouă, 2016, nr. 4-5, p. 16-26, ISSN 0255 0539; CNCS B accredited, SCOPUS indexing. http://revistatransilvania.ro/
5	Anca Elisabeta Tatay, Cornel Tatai-Baltă , <i>Xilogravurile de mici dimensiuni dintr-un Acatist de la București (1823, 1828)</i> , in <i>Revista Transilvania</i> , serie nouă, 2016, nr. 4-5, p. 43-50, ISSN 0255 0539; CNCS B accredited, SCOPUS indexing. http://revistatransilvania.ro/
6	Otilia Urs, <i>Edițiile Strastnicului de la Blaj. Îndreptări la Bibliografia românească veche</i> , in <i>Terra Sebus. Acta Musei Sabensiensis</i> , 2016, nr. 8, ISSN 2066-9143, ERIH PLUS indexing. http://www.cclbsebes.ro/muzeul-municipal-ioan-raica/terra-sebus.html

3. Books published to CNCS accredited publishing houses in the field covering the theme of the project

The main work – the objective of the project

Cartea românească veche în Imperiul Habsburgic (1691-1830). Recuperarea unei identități culturale, authors Ioan Chindriș, Niculina Iacob, Eva Mârza, Anca Elisabeta Tatay, Otilia Urs, Bogdan

Crăciun, Roxana Moldovan, Ana Maria Roman-Negoi, Cluj Napoca, Editura Mega, 2016, 1016 pages, ISBN 978-606-543-733-3, category CNCS B cod PN-II-ACRED-ED-2012-0368.

Petru Maior în mărturii antologice, authors Ioan Chindriș, Niculina Iacob, Cluj Napoca, Editura Mega, 2016, 762 pages, ISBN 978-606-543-754-8 , category CNCS B cod PN-II-ACRED-ED-2012-0368.

2. Webpage for the project

According to the provisions of the financing contract, the webpage was updated in Romanian and English.

<http://diam.uab.ro/index.php?s=10&p=28>

<http://diam.uab.ro/index.php?s=10&p=85>

The financial and scientific results for stages I, II, III, IV, V and VI were published. The CV's of the team members were also published.

To fulfil the desiderate for a large visibility of the research financed by UEFISCDI, the main work of the project ***Cartea românească veche în Imperiul Habsburgic (1691-1830). Recuperarea unei identități culturale***, was uploaded in pdf format on the site of the project.

Data

Project manager
PhD Professor Eva Maria Mârza